

# DULCEMELOS

Educación, música y reflexión

Año 4 número 14 septiembre - noviembre 2014





## EDITORIAL

Septiembre, mes de especial significación para los mexicanos, aniversario de la gesta heroica de independencia, anhelos de libertad y de justicia que siguen latentes en las actuales generaciones, motor de nuestra educación y práctica musical.

Este mes en *Dulcemelos. Educación, música y reflexión*, estaremos de gala no solo con motivo de las Fiestas Patrias, sino por la realización del Sexto Encuentro Internacional de Salterio que reunirá en los escenarios de la capital queretana a compositores, intérpretes y constructores de este instrumento, procedentes de Austria, Bielorrusia, Eslovaquia, Estados Unidos y México.

Como en ediciones anteriores de este Encuentro, siempre bajo el respaldo del Conaculta, IQCA y demás instituciones culturales, hemos preparado para el público conciertos didácticos y de gala, estreno de obras, conferencias, clases magistrales, exposiciones, paneles e intercambio de ideas en torno al salterio. La programación correspondiente se incluye en la contraportada de esta publicación.

También encontrará en nuestras páginas la investigación que nos ha dedicado Armando Plancarte, que viene a ilustrar las diferentes ramificaciones del salterio y por supuesto justificando la importancia del mismo en la música.

Objetivo primordial de este boletín publicado por Pro Educación Musical Dulcemelos, A. C. es documentar los acontecimientos sobresalientes de la actividad educativa y musical de nuestro entorno. En mayo pasado, la Orquesta infantil de Salterios Makochi Dulcemelos, participó en el Quinto Festival "Iguazú en Concierto" de Orquesta Infanto-Juveniles en Argentina; las experiencias que allá se vivieron, son narradas por los integrantes de la orquesta.

El Coro "Gracias a la Vida" de Adultos Mayores del Municipio de Querétaro sigue por buenos pasos. Participó en el Concurso Estatal de Coros

de Adultos Mayores en el marco de los XV Juegos Deportivos y Culturales de INAPAM del Estado de Querétaro, resultando nuevamente triunfador. A este coro que nos está dando ejemplo de alegría y vitalidad dedicamos nuestra portada.

Sin otro particular, deseamos que nos acompañe a las actividades del Encuentro de Salterio y disfrute, como nosotros lo hacemos, de estas páginas.

***¡Que viva el salterio!***



### DIRECTORIO

## DULCEMELOS

**Educación, música y reflexión**

Directores

*Alejandra Barrientos y Héctor Larios*

Edición

*Angelina Camargo*

Corrección

*Celina Montes*

Diseño

*Brenda Cárdenas*

Fotografía

*Ramiro Valencia*

Colaboradores

*Mireya Ballesteros*

*Francisco Núñez*

*Javier Adalid Schmid*

*Héctor Emanuel Larios Barrientos*

*Emmanuel Osvaldo Ramírez Torres*

*María Esther Flores Jiménez*

*Armando Plancarte*

Ilustración

*Marco Antonio Rodríguez Martín*

**DULCEMELOS.** Educación, música y reflexión, es una contribución ciudadana basada en el respeto a la pluralidad y la participación social. Su publicación es posible gracias a la cooperación de usted que lo lee.

**DULCEMELOS,** boletín trimestral  
Publicación de Pro Educación Musical Dulcemelos A.C.  
Año 4 número 14 septiembre - noviembre 2014

Teléfonos: 215 87 19 y 044 442 364 58 86  
Querétaro, Qro.  
[www.dulcemelos.org.mx](http://www.dulcemelos.org.mx)





# SEXTO ENCUENTRO INTERNACIONAL DE SALTERIO

*Héctor Larios Osorio*

En 1995 iniciamos una nueva etapa para el salterio en Querétaro y en México, un resurgimiento de la tradición musical: polkas, jarabes, sones, vales, canciones mexicanas populares, bajo el amparo de Pro Educación Musical como Asociación Civil, con el apoyo de Conaculta y el Instituto Queretano para la Cultura y las Artes.

Diecinueve años han pasado y en el marco del Sexto Encuentro Internacional de Salterio, hacen presencia nueva música, nuevos ejecutantes; continúa la tradición pero sigue evolucionando. Salteristas internacionales de Austria, Eslovaquia, Bielorrusia, Estados Unidos, niños y jóvenes de México, ejecutando música de cámara, mexicana popular y de concierto para este instrumento.

Dentro de este encuentro se abordarán todos los aspectos relacionados con la ejecución, pedagogía, historia, construcción, características y potencialidades del salterio, como ejemplo de ello se realizarán:

- Estrenos de obras para salterio de los compositores: Manuel de Elías, Francisco Núñez Montes, Eduardo Soto Millán, Marta García Renart,

Horacio Rico, Guillermo de Mendía, Julio Alberto Gándara y Fausto Castelo.

- Como parte de este encuentro se contará con la presencia de destacados músicos extranjeros, quienes realizarán conciertos didácticos en la Escuela Primaria “Centenario 1867-1967”, Secundaria General No. 1 “Constitución de 1917”, Universidad Autónoma de Querétaro, así como los conciertos en el Real Colegio de Santa Rosa de Viterbo, Teatro de la República con la Orquesta Filarmónica de Querétaro y en plazas públicas.
- Nuestro Encuentro se extenderá con conciertos en la Sierra Gorda, así como en San Luis Potosí y Guanajuato.

El Sexto Encuentro Internacional de Salterio es una contribución para la educación en México, exaltando con ello los valores nacionales en el ámbito del quehacer artístico y cultural, sin descuidar el alto valor pedagógico de la música, en sus diferentes formas y manifestaciones, puesto que la misión del artista es hacer de la sociedad una obra de arte.

¡QUE VIVA EL SALTERIO!





# Nuestro viaje a Iguazú

## “EL QUE PERSEVERA, ALCANZA”

Javier Adalid Schmid (17 años)

Cuando nos avisaron que la Orquesta Makochi había sido invitada para representar a México en el Quinto Festival Infanto-Juvenil de Orquestas Sinfónicas en Iguazú, Argentina, la emoción nos embargó, porque sabíamos que era una gran oportunidad para aprender y seguir creciendo. La invitación consistía en dar presentaciones en distintos foros de la ciudad y participar en el concierto de clausura junto con todos los participantes, formando una “mega orquesta” con más de 700 niños y jóvenes de diversos países, por lo que desde el principio estábamos en el entendido que había que trabajar.

Los demás participantes tenían el mismo concepto y aunque el ritmo era pesado, respondieron muy bien y los ensayos no fueron aburridos, al contrario eran divertidos. Me pude dar cuenta que todos los conjuntos venían bien preparados, la mayoría mostraron un nivel muy alto en la interpretación de obras, pero nosotros no nos quedamos atrás. Me parece increíble el espectáculo que se organiza en Iguazú cada año, el apoyo del gobierno para que se realicen este tipo de eventos, que en muchos aspectos enriquecen a todas las personas que tienen oportunidad de asistir, fusionando los asombrosos paisajes que ofrecen las cataratas con la belleza musical.

Conocer y observar a los demás también enriquece y de este viaje guardaré el recuerdo de la amistad de Corea, la alegría de Zimbabue y Colombia, la forma de diversión de Francia, la coordinación de Brasil, el interés de Chile. Por nuestra parte, creo que rompimos con los esquemas y conceptos del mexicano flojo, indisciplinado y demás adjetivos; me parece que todos se llevaron un buen sabor de boca de México.

Me sentí muy feliz y emocionado por representar a nuestro país, saber que nuestro trabajo se dio a conocer en televisión alrededor del mundo y por haber dado conciertos con auditorio lleno, disfrutando la excelente respuesta de la gente. Hicimos un buen trabajo gracias a la enseñanza y consejos de nuestros maestros, comprometidos con la niñez y la juventud, que nos exigen para que podamos desarrollar nuestras habilidades. Una vez más quedó demostrado que “El que persevera alcanza”.



## LA ORQUESTA MAKOCHI REPRESENTANTE DE MÉXICO EN IGUAZÚ

Héctor Emanuel Larios Barrientos (11 años)

Con la Orquesta Makochi participamos en el Quinto Festival Infanto-Juvenil de Orquestas Sinfónicas Iguazú, Argentina. Pensé que este viaje iba a ser muy emocionante, de trabajo y de juego, pero fue más trabajo de lo que imaginé, muy pesado y difícil. Aunque hemos logrado un buen





nivel de interpretación, en esta ocasión aprendí que siempre hay alguien mejor que nos enseña y nos motiva a estudiar más.

Pude escuchar a grupos infantiles de los mejores y se notaba; pero vi también que participantes de orquestas o coros latinoamericanos estaban más interesados en sus ipads, juegos electrónicos, celulares etcétera, que en los conciertos, a diferencia de las orquestas de Europa y con excepciones como Brasil, Chile, Argentina y Corea, que su desempeño fue ejemplar.

El primer concierto de Makochi fue muy padre, pudimos demostrar que también los mexicanos podemos tocar limpio, fraseado y con espíritu. No solo sabemos jugar a patear el balón, sino realmente hacer equipo.

Sentí que nuestro nivel de ejecución era alto, aunque no el mejor. Nos preparamos para hacer un buen papel, habíamos estudiado y trabajamos en equipo. Fuimos de las orquestas que tocamos todo el programa final. Así como de los pocos grupos que dimos tres conciertos, algunas orquestas solo dieron uno. Ahora entiendo por qué en la escuela Dulcemelos, los maestros nos piden que toquemos bien, ellos saben hasta dónde podemos ser capaces de llegar, ellos quieren que nos sintamos bien y veamos a futuro.

Las diferencias entre los países se dejaron notar. Los suizos, franceses y brasileños, tocaron muy bien, lo que habla de la importancia que le dan a la educación en sus países. Pienso que lo que les falta a las escuelas de México es enseñar a los alumnos a ser respetuosos y que algunos maestros pongan el ejemplo, no llegando tarde a la clase y no estar nada más en el celular.

En este viaje visitamos las Cataratas de Iguazú, una

de las maravillas del mundo que está conformada por 275 saltos y el más grande es la Garganta del Diablo, donde estuvimos. También visitamos el salto de San Martín el segundo más grande. Una de las cosas que también me gustó fue la comunidad Guaraní, donde aún tienen todas sus tradiciones y no han dejado que entre la televisión.

Lo mejor del viaje fue que los maestros siempre se preocupan por nosotros y estoy agradecido con ellos, también agradezco a mi maestra de piano Marta García, al maestro Francisco Núñez y a mi maestra de la Escuela Centenario Silvia Elena Franco, por justificarme las faltas y ayudarme todos los días a crecer y sobresalir.



## LOS VIAJES NOS AYUDAN A UBICARNOS

*Emmanuel Osvaldo Ramírez Torres*  
(16 años)

Mi primer viaje fuera del país fue a Iguazú, Argentina, una oportunidad para conocer otras culturas, crecer y madurar, pero sobre todo, disfrutar el privilegio de viajar en grupo con la Orquesta Infantil de Salterios Makochi Dulcemelos. Fuimos invitados a participar en un festival de orquestas sinfónicas, infantiles y juveniles. La gran impresión que llevaré conmigo toda mi vida, ha sido ver a niños de otras orquestas tocando tan bien, lo que me hizo pensar que yo ya estoy grande para la música y efectivamente, el público admiraba más a los niños que a los adolescentes,






pero no hay que desmotivarse, para eso son estos viajes, para ubicarnos.

El trabajo de las orquestas es parecido al nuestro en cuestiones de organización y limpieza, regularmente en nuestra sociedad nos enojamos porque nos dicen que nos bañemos y usemos desodorante, pero cuando se tiene oportunidad de viajar entendemos que eso es lo que debe hacerse toda la vida, y pasó por mi cabeza: “Por algo nos lo dicen nuestros maestros”.

Llegó el día de nuestro primer concierto, me sentí un poco nervioso porque los integrantes de las demás orquestas nos observaban y salimos en televisión, pero me tranquilicé. Las piezas que tocaron los otros participantes en días anteriores, nos hizo cambiar el repertorio de música tradicional a música sinfónica y contemporánea, afortunadamente íbamos preparados, aquí es cuando se comprueba lo que nos dicen nuestros maestros: para subir el nivel de la orquesta: “No puedes tocar *Las Perlititas* toda la vida”.

En nuestro último concierto nos ocurrió algo curioso: como nos habían sonorizado mal en los conciertos anteriores, la maestra Alejandra nos preguntó a los grandes de la orquesta, quién se atrevería a hablar con el encargado del sonido para que nos sonorizaran bien, haciendo la acción de defender nuestro trabajo y ninguno nos atrevimos, nos quedamos callados, eso me permitió aprender acerca de nuestra cultura, todo nos lo callamos y eso no está bien, nunca se me olvidará esta experiencia.

Lo que me gustó del viaje fue subirme a un avión internacional, conocer otros países, el hermoso paisaje de las cataratas, aprender a escribir en coreano, y aunque suene chistoso, tomarme fotos con mis “fans” coreanos, convivir con músicos de mi edad y con el mejor equipo, el de la orquesta Makochi. 

## NUESTRA ORQUESTA A LA ALTURA DE LAS EXIGENCIAS


*María Esther Flores Jiménez (14 años)*

En este viaje a Iguazú, Argentina, entré en shock, ya que después de un día y medio de viaje, creí

que íbamos a conocer museos, pasearíamos por el centro y después estudiaríamos, pero me llevé la sorpresa de que al día siguiente nos teníamos que levantar a las 6:30, desayunar a las 7:00 y estar listos para el ensayo con la mega orquesta y la orquesta de cámara a las 8:30.

Los ensayos tenían que ser increíblemente ágiles. Cerca de 700 niños y todos acatando las indicaciones como profesionales; el director alzaba la batuta y todos comenzaban a tocar. Ver a niños tan pequeños tocando piezas difíciles, musical e intelectualmente, fue una manera de darme cuenta de todo el camino que me falta por recorrer, muchas horas de estudio y mucha dedicación hacia mi instrumento. Mi nivel como ejecutante es bueno, pero no creo ser la mejor, para eso me falta mucho trabajo todavía.

En este festival nuestra orquesta de salterios Makochi Dulcemelos estuvo a la altura, tuvimos tres presentaciones donde dimos lo mejor, se notó el trabajo que llevamos realizando desde ya hace algún tiempo y que todas las exigencias de los maestros Alejandra y Héctor no han sido en vano. Ahora sé que si no fuera por ese nivel que exigen, nuestra orquesta no hubiera sido invitada a este festival, no nos hubieran considerado entre las pocas orquestas que ofrecieron tres conciertos y que tocaron casi todo el repertorio del concierto final.

Una de las cosas que más disfruté en este viaje, fue convivir con niños de diferentes países, la agilidad de los ensayos y pasar casi todo el tiempo tratando de comunicarme con los coreanos que no entendían el español y yo no entendía su idioma, así que fue un verdadero reto, porque era hablar por medio de señas y la verdad fue muy divertido. Quiero agradecer a los maestros por la gran oportunidad que me han brindado y guiarme para hacerlo, a la orquesta, porque a pesar de todo, siempre está ahí y a mis papás por que si no fuera por el empeño que ponen para que mi hermano y yo salgamos adelante, jamás tendríamos estas experiencias. 

# EL SALTERIO

Armando Plancarte

Su nombre se deriva del apelativo caldeo *psantherin* o *psantrin*, probablemente del griego *psallo*, que equivale a "herir", "pulsar", "pinzar una cuerda".

Así, el griego *psalterion* influyó en el latín tardío *psalterium*, por lo que *psalmus* viene a significar "canto con acompañamiento de salterio".

Existen cinco tipos de instrumentos de cuerdas, o cordófonos: arcos musicales, liras, arpas, laúdes y cítaras. El salterio es un tipo de cítara. Las cítaras son instrumentos cuyas cuerdas corren a todo lo largo de su cuerpo, de manera paralela.

Usualmente el cuerpo completo actúa como un resonador. Hay una gran variedad de formas de cítaras: de tierra, de tapa ahuecada, de tubo, en forma de balsa, con un resonador suplementario... pero se destacan sobre todo las cítaras de caja.

Éstas, que conforman la mayoría de las cítaras europeas, suelen ser de forma rectangular o trapezoidal y tener múltiples cuerdas tendidas sobre una tapa plana o ligeramente curvada que forma la parte superior de una caja de resonancia. Hoy en día, el término "salterio" es usado a veces para nombrar a un amplio rango de cítaras de caja sin trastes.

El *santur* persa, una especie de arpa horizontal golpeada con dos palillos, es el ancestro más antiguo del salterio y de la dulcema. Mientras que las cuerdas del salterio son punteadas con los dedos o con un plectro (anteriormente se le tocaba con plectros de pluma), las de la dulcema (en inglés *dulcimer*) son percutidas con varillas o macillos. La documentación más antigua de un instrumento del tipo *santur* se recoge en textos babilónicos (1600-911 a. de C.) y asirios (911-612 a. de C.).

Tanto el salterio como la dulcema penetraron durante el siglo XI en el continente europeo. La dulcema lo hizo por el Este, a través de Bizancio, y el salterio por el norte africano, a través de España, bajo la forma del *qanun*. Uno de los nombres medievales del salterio, *canon*, muestra la conexión.

El salterio es visto con frecuencia en ensambles de ángeles medievales. Los primeros ejemplares eran cuadrados o triangulares. En los siglos XIV y XV los instrumentos con forma de una cabeza de cerdo -strumento di porco- o de ala eran populares.

Hacia el año 1500 el salterio tuvo una forma más moderna y podía cubrir hasta tres octavas diatónicas, con un encordado doble, quizás de plata. Colocado usualmente sobre las rodillas o en una mesa, el salterio se hizo un instrumento favorito entre los músicos aficionados durante el siglo XVII. Desde entonces su empleo casi se desvanece, no así en México y en el sur de Europa, donde una dulcema puede ser vista ocasionalmente tocada con los dedos o con plectros.

El salterio medieval y renacentista dio lugar a muchos instrumentos populares, como las cítaras eslovaca, húngara y yugoslava, la *épinette des Vosges* de Francia, la *langleik* de Noruega, el *hummel* de Suecia, la *fidla* y el *langspil* de Islandia (tocadas con un arco), el *kantele* de Finlandia, el dulcimer de los Apalaches, la cítara de concierto moderna, la cítara de acordes y la autoarpa. Otros ejemplos de cítara de caja son las cítaras verticales como la *arpanetta* o *spitzharfe*, y la *diplokithara*, así como el arpa eolia, el tambourin de Béarn francés y la cítara de arco alemana.

Por su parte, la dulcema gozó de gran popularidad de los siglos XVII al XIX y hoy subsiste en una gran variedad de instrumentos populares y clásicos, como el *santir* iraní, el *chang* de la antigua URSS, el *santoor* de India, el *yangum* de Corea, el *hackbrett* de Suiza y la dulcema de Yugoslavia, así como el *yang chin* de China y el cimbalom húngaro. Cabe decir que la dulcema era desconocida en el Lejano Oriente hasta aproximadamente 1800, cuando fue introducida por los europeos.



Armando Plancarte es licenciado en laudería y profesor de "Historia de los instrumentos musicales" en la Escuela de Laudería del INBA. Produce y conduce el programa radiofónico "El mundo de los instrumentos musicales" en Radio UAQ.



# ¡QUE VIVA EL SALTERIO!

## SEXTO ENCUENTRO INTERNACIONAL

DEDICADO A LA MÚSICA Y LITERATURA INFANTIL

AUSTRIA, BIELORRUSIA, ESLOVAQUIA,  
ESTADOS UNIDOS Y MÉXICO

DEL 24 AL 27  
SEPTIEMBRE 2014

SANTIAGO DE QUERÉTARO, MÉXICO



### 24

**[17:00]** **CONCIERTO DIDÁCTICO**  
Actuado...res. Los grandes compositores,  
su educación musical y el salterio  
Obra escénico musical con la participación  
de los niños y jóvenes salteristas  
Auditorio CEART, Real Colegio  
de Santa Rosa de Viterbo

**[19:00]** **CONCIERTO DE INAUGURACIÓN**  
Michael Leontchik, tzimbal y  
Mykhaylo Zakhariya, cimbálón  
Marta García Renart y Fausto Castelo,  
pianistas  
Recepción: 18:30  
Foro al aire libre CEART

### 25

**[9:00]** **CONCIERTO DIDÁCTICO**  
Mykhaylo Zakhariya (Eslovaquia)  
Escuela Primaria Centenario

**[13:00]** **MÚSICA PARA EL ESPÍRITU**  
Conferencia de Educación  
Musical para Adultos Mayores  
Karen Ashbrook (Estados Unidos)  
Auditorio CEART

**[17:00]** **CONCIERTO DIDÁCTICO**  
¡Que vivan el salterio y la guitarra!  
Estreno en México de la obra  
"Quantum of Action" de Robert Morandell  
Auditorio CEART

**[20:30]** **CONCIERTO DE GALA**  
Concierto para narrador, salterio y orquesta  
Orquesta Filarmónica de Querétaro  
Director José Guadalupe Flores  
Solistas de Bielorrusia, Eslovaquia y México  
Estreno de la obra: "Querétaro nuestra ciudad"  
Cuadros sinfónicos para salterio  
y orquesta de Francisco Núñez  
Teatro de la República  
Evento con costo (informes al 214 0347)

### 26

**[9:00]** **CONCIERTO DIDÁCTICO**  
Ensamble Tympanon (Estados Unidos)  
Escuela Secundaria General 1  
"Constitución de 1917"

**[17:00]** **CONSTRUCCIÓN DE SALTERIOS**  
Conferencia a cargo de Nicholas  
Blanton (Estados Unidos)  
Auditorio CEART

**[20:00]** **CONCIERTO DE MÚSICA NUEVA PARA SALTERIO**  
Participación de Bielorrusia, Eslovaquia,  
Estados Unidos y México  
Orquesta Infantil de Salterios  
"Makochi Dulcemelos"  
Estrenos mundiales:  
"Juegos asalteriados" de Marta García Renart  
"Mariposas amarillas" de Eduardo Soto Millán  
"Diálogos eclécticos" de Manuel de Elías  
"La caída de un ángel" de Horacio Rico  
Recepción: 19:30  
Auditorio CEART

### 27

**[12:00]** **CONCIERTO MÚSICA DE JAZZ**  
Participación de Bielorrusia, Eslovaquia,  
Estados Unidos y México  
Galería CEART

**[17:00]** **CONCIERTO DIDÁCTICO**  
Conjunto Típico Añoranzas de la Ciudad de México  
Foro al aire libre CEART

**[19:00]** **CONCIERTO DE CLAUSURA**  
Ensamble Juvenil de Salterios Icnoyohuani  
Dulcemelos y Ensamble Tympanon  
Recepción: 18:30  
Foro al aire libre CEART

CONSULTA LA PROGRAMACIÓN COMPLETA EN

[www.culturaqueretaro.gob.mx](http://www.culturaqueretaro.gob.mx)

[www.dulcemelosmexico.org.mx](http://www.dulcemelosmexico.org.mx)



makochi dulcemelos